

UNICEF Ukraine Country Office

28 Instytutska Street | 01021 Kyiv, Ukraine

Telephone: +38 044 521 01 15 | Facsimile: +38 044 230 25 06 | kiev@unicef.org | www.unicef.org/ukraine

Project: Assessment of Vodokanals

Number: REOI/UKRA/2018/0002

UNITED NATIONS CHILDREN'S FUND REQUEST FOR EXPRESSION OF INTEREST SUBJECT: Request for Expression of Interest is issued by UNICEF in order to find potential vendors for provision of services: assessment of managerial, financial, security, safety, environmental and engineering risks and capacities of 10 vodokanals in Eastern Ukraine with further capacity building. Date: April 24th, 2018 Expires on: May 5th, 2018 The United Nations Children's Fund (UNICEF) in Ukraine is looking for potential vendors to provision of services, which are fully detailed in the Terms of Reference at Annex A. To participate in REOI, we kindly ask you to provide us with the following documents: 1. Completed Questionnaire (Annex B - REOI/UKRA/2018/0002 Questionnaire). 2. CV of Project Manager E-mail for submission of documents and correspondence: ukrtender@unicef.org Please indicate "REOI/UKRA/2018/0002" in subject line. Please note that this request is not an invitation to bid. At this stage you are not requested to provide any financial proposals. Please be advised that your expression of interest does not ultimately mean you will be included into UNICEF suppliers' list or receive an invitation to bid. In order to be considered as a successful applicant, company has to provide for the following conditions: Previous experience - Company/organization/individual consultant experiences in construction, maintenance or	ПРЕДСТАВНИЦТВО ДИТЯЧОГО ФОНДУ ООН (ЮНІСЕФ) ЗАПИТ ЩОДО ЗАЦІКАВЛЕНOSTІ В УЧАСТІ В ТЕНДЕРІ ТЕМА: Предметом Запиту щодо зацікавленості в участі в тендері Представництва Дитячого Фонду ООН (ЮНІСЕФ) в Україні є пошук потенційних постачальників послуг: оцінка управлінських, фінансових, безпекових, екологічних та інженерних ризиків та потенціалу 10 водоканалів у східних областях України з подальшою реалізацією заходів із нарощування потенціалу Дата: 24 квітня 2018 р. Дата закриття запиту: 5 травня, 2018 р. ПРЕДСТАВНИЦТВО ДИТЯЧОГО ФОНДУ ООН (ЮНІСЕФ) шукає потенційних постачальників для надання послуг, які детально описані у Положенні в Додатку А. Для участі у Запиті, просимо надіслати наступні документи: 1. Заповнену анкету (Annex B - REOI/UKRA/2018/0002 Questionnaire) 2. Резюме менеджера проекту. Електронна пошта для надсилання документів та листування: ukrtender@unicef.org Будь ласка, вкажіть «REOI/UKRA/2018/0002» в темі листа. Це запрошення не є запрошенням на тендер. На цьому етапі ми не просимо Вас надавати цінові пропозиції. Разом з тим, повідомляємо, що вираження Вашого інтересу не означає автоматично, що Вам буде надіслано запрошення до участі в тендері. Для того, щоб компанія вважалася успішним аплікantom, вона повинна та володіти відповідними компетенціями та досвідом: Попередній досвід - Організація/компанія/фізична особа-консультант має досвід роботи в галузі будівництва, обслуговування
--	---

management of centralized water supply systems. - Experience in assessing reconstruction, rehabilitation or development needs of centralized water supply systems and water supply systems, urban water supplies. - Consulting experience in water supply systems in Ukraine. Qualifications - Experience (Civil, environmental or related field, with a Masters in relevant field) of Project Manager - Qualification of Project Manager (Water supply systems engineering, civil engineering) - Experience of financial specialist in auditing or finance - Experience of environment and occupational health specialist in environment and occupational health Similar work - Description of similar projects: assessment of water utility companies undertaken by the company/organization/individual. UNICEF reserved the right to change or to cancel the conditions or needs in course of undertaking the Request for Expression of Interest or during the issuance of tender. UNICEF reserves the right to formulate additional requirements and demands in the final tender documents.	або управління системами централізованого водопостачання. - Досвід оцінювання потреб у реконструкції, відновленні або розвитку систем централізованого водопостачання та водопостачання, муніципального водопостачання. - Консалтинговий досвід щодо систем водопостачання в Україні. Кваліфікація - Досвід управління проектами (громадськими, екологічними або в суміжних сферах, магістерський ступінь у відповідній сфері) менеджера проектів. - Кваліфікація менеджера проектів (інженер систем водопостачання, інженер цивільного будівництва) - Досвід фінансового спеціаліста з аудиту або фінансів - Досвід спеціаліста з навколишнього середовища та безпеки та гігієни праці у сфері охорони навколишнього середовища та безпеки та гігієни праці Аналогічні проекти - Опис аналогічних проектів з оцінки підприємств водопостачання, проведених компанією/ організацією/ фізичною особою. ЮНІСЕФ зберігає за собою право на зміну чи відміну умов чи потреб протягом проведення Запиту чи протягом тендерного процесу. ЮНІСЕФ також зберігає за собою право вимагати дотримання додаткових умов у остаточних тендерних документах.
---	--

Заздалегідь вдячні за своєчасну відповідь у термін до 05 травня 2018 включно/
Your timely reply by 5th May 2018 inclusively is highly appreciated.

З повагою / Respectfully,

Керівник відділу закупівель ЮНІСЕФ/ Supply and Logistics Officer
Валерія Маркова/Valeria Markova



Annex A – Terms of Reference

BACKGROUND As part of emergency and early recovery response to the conflict in the East of Ukraine and support to local communities in receiving WASH services, UNICEF intends to assist 6 small scale vodokanals in Donetsk oblast and 4 vodokanals in Lugansk oblast. Three major types of interventions to be undertaken: • Assessment of vodokanals' current state; • Support of rehabilitation based on assessments, and • Capacity buildings seminars for vodokanals' staff to ensure more efficient operation and maintenance. Assessment of managerial, financial, security, safety, environmental and engineering risks and capacities should be done by external contractor in close collaboration with UNICEF technical experts. The assessments will enable identification of major bottlenecks and priority measures for each vodokanal and development of potential rehabilitation and risks mitigation plans. Based on the assessment, rehabilitation measures for vodokanals will be identified and completed by UNICEF. To ensure sustainability of activities and to increase capacity building for vodokanals' staff, seminars on financial and operational management will be conducted. With this call UNICEF is looking for experienced contractor to undertake assessment of vodokanals, and carry capacity building activities. SCOPE OF WORK Assessment and capacity building should be performed for each vodokanal separately. Assessment constitutes of: • Assessment of the financial performance of vodokanal (the Utility); • Institutional and legal framework; • Operational efficiency; • Socio-economic/affordability analysis; • Security of installations, occupational health and safety, labour issues and working conditions; • Environmental & Social assessment;	ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ У межах надзвичайного та швидкої реакції на конфлікт на сході України та підтримки місцевих громад в отриманні послуг водопостачання, санітарії та гігієни ЮНІСЕФ має намір допомогти 6 малим "Водоканалам" у Донецькій області та 4 "Водоканалам" у Луганській області. Впроваджуватимуться три основні види втручання: • Оцінка поточного стану "Водоканалів"; • Підтримка відновлення на основі оцінки; • Семінари з розбудови спроможностей для працівників "Водоканалів" із метою забезпечення ефективної експлуатації та технічного обслуговування. Оцінка управлінських, фінансових, безпекових, екологічних та інженерних ризиків та потенціалу має здійснюватися зовнішнім підрядником у тісній співпраці з технічними експертами ЮНІСЕФ. Такі оцінки дадуть змогу виявити основні вузькі місця та пріоритетні заходи для кожного "Водоканалу" та розробити плани потенційного відновлення та зниження ризиків. На підставі такої оцінки ЮНІСЕФ визначить і реалізує реабілітаційні заходи для "Водоканалів". Для забезпечення сталої діяльності та збільшення потенціалу працівників "Водоканалів" будуть проведені семінари з питань фінансового та оперативного управління. Оголошуючи цей конкурс, ЮНІСЕФ шукає досвідченого підрядника для проведення оцінки "Водоканалів" і реалізації заходів із нарощування потенціалу. ОБСЯГ РОБІТ Оцінка та робота з розбудови потенціалу мають проводитися окремо для кожного водоканалу. Оцінка складається з: • Оцінки фінансових показників "Водоканалу" (КП); • Інституційно-правової бази; • Оперативної ефективності; • Аналізу соціально-економічних факторів/доступності; • Охорони об'єктів, безпеки та гігієни праці, трудових питань і умов праці; • Екологічної та соціальної оцінки;
---	---

• Technical evaluation of current utility service provision and development needs; • Long-term Strategic Vision; • Short-term support programme (STSP) Results of Assessment should be presented in the form of report. Capacity building is done for the Utility based on the assessment for this Utility. 1. Assessment of Financial Performance of the Utility The Consultant will prepare an assessment of the Utility's financial situation, which can be used as a basis to develop recommendations to improve the financial performance of the Utility. This task shall comprise the following, as well as all additional points that consultant finds necessary to assess properly the financial situation: RESTATEMENT OF ACCOUNTS The Consultant shall review the accounts of the Utility and restate to IAS. 1.1. Specification of Revenues and Costs In order to analyse the operational efficiency and the level of cost recovery as well as provide a sound basis upon which to prepare financial projections the Consultant shall prepare a detailed specification of costs and revenues including: - Tariffs and revenue breakdowns for each consumer group over the last five years; - Operating costs breakdown between water and wastewater services, fixed and variable costs for each category. - An explanation of any asset revaluation, confirmation of depreciation rates for different categories of assets and calculation methodology. Assessment of the adequacy of depreciations. - An analysis of extraordinary expenditures, in particular tax and late payment penalties (basis and amounts). 1.2. Accounts receivables The Consultant shall assess the level of accounts receivables:	• Технічної оцінки поточного надання комунальних послуг і потреб щодо розвитку; • Довгострокового стратегічного бачення; • Короткострокова програма підтримки (КСПП) • Результати оцінки повинні бути представлені в вигляді звіту. Розбудова потенціалу здійснюється для КП на основі оцінки для цього КП. 1. Оцінка фінансових результатів КП Консультант підготує оцінку фінансової ситуації КП, яку можна буде використати як основу розробки рекомендацій із покращення фінансових результатів діяльності КП. Це завдання включає в себе наступне, а також усі додаткові моменти, які консультант вважатиме необхідними для правильної оцінки фінансової ситуації: ПЕРЕВІРКА РАХУНКІВ Консультант перевірить рахунки КП і приведе їх до МСО. 1.1. Специфікація доходів і витрат Для аналізу операційної ефективності та рівня відшкодування витрат, а також для забезпечення надійної основи для підготовки фінансових прогнозів, консультант підготує докладну специфікацію витрат і доходів, включаючи: - Тарифи та надходження за кожною групою споживачів за останні п'ять років; - Розподіл операційних витрат за послугами водопостачання та водовідведення, фіксовані та змінні витрати для кожної категорії. - Пояснення щодо переоцінки будь-яких активів, підтвердження ставок амортизації для різних категорій активів і методології розрахунку. Оцінку адекватності амортизації. - Аналіз надзвичайних видатків, зокрема податкових штрафів і штрафів за несвоєчасну оплату (підґрунтя та суми). 1.2. Дебіторська заборгованість Консультант повинен оцінити рівень дебіторської заборгованості:
--	--

- Describe in detail how the billing and collection system works at present and assess the plans that the Utility has for its development.
- Present the total amount of accounts receivable, broken down by category and age and expressed as a percentage of annual revenues by customer groups.
- List all major debtors indicating their ownership, the list shall include all debtors whose debt exceed 5 per cent of the total amount of accounts receivable, and at least the 10 largest debtors.
- Analyse the amounts due and collection record of the budgetary entities, including municipal, regional, and central (military, defense industry, hospital, education, etc.).
- Assess the likelihood that the receivables are collectable and provide provisions for bad debt.
- Identify what kind of collection methods have been used (default interest or other penalties, judgements, threat of bankruptcy proceedings, cut-off of water supply etc.), and if these have proved unsuccessful, evaluate why.
- The Consultant shall outline the scope for reduction of receivables.

SPECIFICATION OF LIABILITIES

THE CONSULTANT SHALL:

- Specify total amount of debt, breakdown by category and age and expressed as percentage of annual costs by creditor groups.
- List all major creditors, the list shall include all creditors whose debt exceed 10 per cent of the total debt, and at least the five largest creditors.
- Identify what kind of collection methods have been used by the creditors to collect their receivables, in particular any legal or other enforcement measures (default interest or other penalties, judgements, threat of bankruptcy proceedings, non-delivery of supplies, employee industrial actions etc.) and to what extent this has caused disruptions to the Utility's ordinary activities.
- Analyse wages and tax arrears.

- Детально описати, як працює система виставлення рахунків і збору платежів, а також оцінити плани КП щодо власного розвитку.
- Представити загальну суму дебіторської заборгованості, розбиту за категоріями та терміном і виражену в відсотках від річних надходжень за групами споживачів.
- Скласти перелік усіх основних боржників, вказавши їхню форму власності; цей перелік повинен включати всіх боржників, чії борги перевищують 5 відсотків від загальної суми дебіторської заборгованості, та принаймні 10 найбільших боржників.
- Проаналізувати суми, що підлягають сплаті, та записи про збір сплати з бюджетних установ, включаючи комунальні, регіональні та центральні (військові, оборонна промисловість, лікарні, освіта тощо).
- Оцінити ймовірність того, що дебіторську заборгованість буде стягнуто, та забезпечити резерви для проблемної заборгованості.
- Визначити, які методи стягнення використовувалися (пеня або інші штрафи, судові рішення, погрози процедурою банкрутства, відключення водопостачання тощо), і якщо вони виявилися невдалими, оцінити, чому.
- Консультант повинен окреслити можливості зменшення дебіторської заборгованості.

СПЕЦИФІКАЦІЯ ПАСИВІВ

КОНСУЛЬТАНТ ПОВИНЕН:

- Указати загальну суму заборгованості, розбиту за категоріями та терміном і виражену в відсотках від річних витрат за групами кредиторів.
- Скласти перелік усіх основних кредиторів; цей перелік повинен включати всіх кредиторів, борги яким перевищують 10 відсотків від загальної суми заборгованості, та принаймні 5 найбільших кредиторів.
- Визначити, які види стягнення використовувалися кредиторами для збору їхньої дебіторської заборгованості, зокрема, будь-які правові або інші виконавчі заходи (пеня за невиконані зобов'язання або інші штрафи, судові рішення, погрози процедурою банкрутства, невиконання поставок, колективні протести

1.3. Conclusion The Consultant shall prepare a summary which will conclude on at least the following points: - Financial standing of the Utility. - Level of costs and operational efficiency. - Adequacy of current tariff level. 2. Institutional Framework Assessment 2.1. Assessment of present legal status of the Utility and the institutional framework in which it operates As part of this the Consultant shall:- - Identify the respective roles of central, regional, and local authorities in water supply and environmental infrastructure financing and management including: the method and responsibilities for the setting of tariffs; the regulatory responsibilities of various organisations that exist to oversee water quality and environmental standards and the nature of their relationship with the utility, and issues related to the ownership and control of both the Utility and of the water and sewerage infrastructure assets. - As a part of this work the Consultant shall collect, translate (the relevant parts) and outline the main contents of relevant laws and regulations governing these relations. - Analyse the relationship between the Utility and the municipality/local authorities. This analysis shall include a specification of the rights and responsibilities of the Utility and to what extent the water utility operates at an "arms-length" basis from municipality (i.e. are the objectives of the utility clearly defined, to which extent does it operate flexibly and freely in pursuit of those objectives, and the degree of accountability that characterises the relationship). Describe the legal status of the Utility and present the statutory documents of the Utility. - Outline impact/potential impact of national reforms/ decentralization process on vodokanal institutional framework and operations;	працівників тощо), та наскільки це створило перешкоди для звичайної діяльності КП. - Проаналізувати заробітну плату та податкову заборгованість. 1.3. Висновок Консультант повинен підготувати висновок, що має містити його думку принаймні щодо наступних моментів: - Фінансовий стан КП. - Рівень витрат та операційна ефективність. - Адекватність діючих тарифів. 2. Оцінка інституційної структури 2.1. Оцінка поточного правового статусу КП та інституційної структури, в якій воно функціонує У межах цього консультант повинен: - Визначити відповідні ролі центральних, регіональних і місцевих органів влади у сфері фінансування та управління водопостачанням та інфраструктурою навколишнього середовища, включаючи: метод і відповідальність за встановлення тарифів; регуляторні функції різних наявних організацій із контролю якості води та екологічних стандартів, а також характер їх відносин із КП та питання, пов'язані з формою власності та контролем як КП, так і об'єктів водопостачання та водовідведення. - У межах цієї роботи консультант повинен зібрати, перекласти (відповідні частини) й окреслити основний зміст відповідних законів і нормативних актів, що регулюють ці відносини. - Проаналізувати взаємини між КП та місцевими/міськими органами влади. Цей аналіз повинен включати в себе визначення прав та обов'язків КП, а також настільки незалежно водопостачальне підприємство працює від міської влади (тобто, чи чітко визначені цілі КП, наскільки гнучко воно працює та чи вільно воно досягати ці цілі, а також ступінь підзвітності, що характеризує ці відносини). Описати правовий статус КП і представити установчі документи КП. - Окреслити вплив/потенційний вплив національних реформ/процесу децентралізації на інституційну основу та діяльність "Водоканалів"; - Визначити правові/політичні питання або проблеми, які перешкоджали б розвитку
---	--

- Identify legal/political issues or problems, which would prevent the enterprise from evolving. Consider specifically issues related to ownership and control of assets, the establishment of tariffs, management independence, investment and personnel decisions, etc.

2.2 Assessment of the specific legal issues affecting Utility operations

As part of this the Consultant shall review the adequacy of legal procedures and enforcement measures to enforce payments; disconnect illegal connections or delinquent customers; to register and invoice consumers in areas of illegal or quasi-legal construction. Where specific legal issues are identified the Consultant shall propose mitigation or reform measures.

3. Assessment of external assistance

The consultant shall prepare detailed overview of assistance (financial, technical, managerial, etc.) provided to the Utility by third parties as local authorities, technical assistance projects, humanitarian organizations and other stakeholders.

The assessment shall include:

- Details of the third party;
- Detailed description of the assistance, its scope and its financial evaluation;
- Conditions;
- Timelines.

The Consultant should also include information on the requests for assistance that were submitted to the third parties within the last five years, but were not successful, or remain under consideration during the period of assessment.

4. Assessment of Operational Efficiency

The Consultant shall assess the operational efficiency of the Utility, in particular identifying areas where cost savings can be achieved through planning, rationalisation, system optimisation and development and the separation of non-core-activities. The tasks shall include:

- Assessment of the organisational structure and management: number, skills and attributes of employees; human resources development policies and practices, including training and incentive schemes; appropriateness of the organisational

підприємства. Окремо розглянути питання, пов'язані з формою власності та контролем над активами, встановленням тарифів, незалежністю управління, інвестиційними та кадровими рішеннями тощо.

2.2. Оцінка конкретних правових питань, що впливають на роботу КП

У цьому контексті консультант повинен перевірити адекватність правових процедур і заходів забезпечення виконання платежів; відключення незаконних підключень або користувачів-правопорушників; реєстрації та виставлення рахунків споживачам у районах незаконної чи квазі-законної забудови. В разі виявлення конкретних правових питань консультант має запропонувати заходи зменшення впливу або реформування.

3. Оцінка зовнішньої допомоги

Консультант підготує докладний огляд допомоги (фінансової, технічної, управлінської та ін.), що надається КП такими третіми особами, як місцева влада, проекти технічної допомоги, гуманітарні організації й інші зацікавлені сторони.

Ця оцінка повинна включати:

- Подробиці щодо третьої сторони;
- Докладний опис допомоги, її обсяг і фінансову оцінку;
- Умови;
- Часові межі.

Консультант також повинен включити інформацію щодо запитів про допомогу, які були подані третім особам протягом останніх п'яти років, але не виявилися успішними або залишаються на розгляді протягом періоду оцінки.

4. Оцінка операційної ефективності

Консультант повинен оцінити операційну ефективність КП, зокрема виявити сфери, де можна заощадити кошти шляхом планування, раціоналізації, оптимізації системи та розвитку й відокремлення неосновних видів діяльності. Ці задачі повинні включати:

- Оцінку організаційної структури й управління: кількість, навички та характеристики працівників; політика та практика розвитку людських ресурсів, включаючи програми навчання та мотиваційні схеми; доцільність організаційної структури; робота

structure; operation of major departments or groups identified on the existing table of organisation; policies and practices relative to strategic planning, project preparation and implementation, operational planning and control, allocation of tasks, supervision of task execution, and related matters. - Assessment of administrative systems and procedures: customer service, accounting and record keeping, personnel management and training programs, financial record keeping, financial planning and management, investment planning and execution, and management information system and related matters. - Definition of benchmarks of operational efficiency of the Utility (i.e. number of connections per employee, number of residents served per employee, level of breakdowns, response time for breakdown/accident reporting, number of administrative staff, etc.). - Assessment of operation and maintenance (O&M) of assets: methods, policies, and procedures relating to the operation and maintenance of facilities, including support systems such as repair facilities and spare parts inventories, existence of preventive maintenance programs, pressure and energy management, meter management, system information and mapping, and other matters relating to O&M. In particular, define list of main machinery and equipment and their major parameters, and define operational gaps. As a result of such assessment the Consultant shall identify measures of efficiency improvements that could lead to a reduction in operating costs. Other key areas on which there is scope for improved operational and financial performance (like collection performance and unit electricity costs) are addressed in task A and E respectively.-	основних підрозділів або груп, визначених в наявній організаційній таблиці; політика та практика стосовно стратегічного планування, підготовки та реалізації проектів, оперативного планування та контролю, розподілу завдань, нагляду за виконанням завдань і пов'язаними з цим питаннями. - Оцінку адміністративних систем і процедур: обслуговування клієнтів, бухгалтерська звітність та облік, управління персоналом і навчальні програми, ведення фінансового обліку, фінансове планування та управління, планування та здійснення інвестицій, а також управлінська інформаційна система та пов'язані з цим питання. - Визначення орієнтирів операційної ефективності КП (тобто кількість підключень на одного працівника, кількість жителів, що обслуговуються, на одного працівника, рівень поломок, час реагування на повідомлення про поломки/аварії, кількість адміністративних працівників тощо). - Оцінку експлуатації й обслуговування (ЕО) активів: методи, правила та процедури, що стосуються експлуатації й обслуговування об'єктів, включаючи такі системи підтримки, як ремонтні потужності та інвентаризація запасних частин, наявність програм профілактичного обслуговування, управління тиском та енергією, управління за допомогою лічильників, системна інформація та картографування й інші питання, що стосуються ЕО. Зокрема, визначити перелік основних механізмів та обладнання та їх основні параметри, а також виявити прогалини експлуатації. У результаті такої оцінки консультант повинен визначити заходи підвищення ефективності, які можуть призвести до скорочення операційних витрат. Інші основні сфери, де є можливості покращення операційних і фінансових показників (наприклад, збір платежів і собівартість електроенергії) розглядаються, відповідно, в завданнях А та Е.
5. Key Socio-Economic Data and preliminary affordability analysis- The Consultant shall prepare a socio-economic / affordability study assessing: - the scope for tariff increases in relationship to fair market rates and customer affordability,-	5. Основні соціально-економічні дані та попередній аналіз доступності Консультант підготує дослідження соціально-економічних аспектів/доступності, оцінивши: - обсяг підвищення тарифів відносно до справедливих ринкових ставок і доступності для споживачів,

- the need for tariff restructuring (e.g. to eliminate unfair cross subsidies),- - the existence of, or the need for, any transitional social arrangements that will ensure the funding of access to essential services for the poor, - willingness-to-pay for different service level options. 6. Security of installations, occupational health and safety, labour issues and working conditions; Since the start of hostilities, continued military activity has caused significant damage, disrupting water supplies to the population either side of the now mostly static contact line. The consultant shall provide overview of security of installations, occupational health and safety issues and working conditions and list of major concerns, separating systematic problems and problems caused by the military operations. 7. Environmental & Social assessment; The consultant should outline the following major elements: - Briefly describe natural environment in the area of operation. Including climate conditions, vulnerable or specific natural elements or conditions; land use and land patterns, surface and ground water resources, biological resources, landscape, air quality and exiting emissions load, noise and vibrations; - Briefly characterise socio-economic issues (population, migration, conflict and social tensions, land ownership, vulnerable groups);	- необхідність реструктуризації тарифів (наприклад, для усунення несправедливого перехресного субсидіювання), - існування або необхідність будь-яких перехідних соціальних заходів, які забезпечать фінансування доступу до основних послуг для бідних, - готовність платити за різні варіанти рівнів обслуговування. 6. Охорони об'єктів, безпеки та гігієни праці, трудових питань і умов праці; З початку бойових дій військова активність, що триває, завдала значних збитків і спричинила пошкодження систем водопостачання для населення з обох боків переважно статичної лінії зіткнення. Консультант повинен надати огляд безпеки установок, питань гігієни та безпеки праці, умов праці та перелік основних проблем, розділивши системні проблеми та проблеми, спричинені військовими операціями. 7. Екологічної та соціальної оцінки; Консультант повинен окреслити наступні основні елементи: - Коротко описати природне середовище в області експлуатації. Враховуючи кліматичні умови, вразливі або специфічні природні елементи або умови; землекористування та земельні схеми, поверхневі та підземні водні ресурси, біологічні ресурси, ландшафт, якість повітря та обсяг викидів, шум і вібрацію; - Коротко описати соціально-економічні проблеми (населення, міграція, конфлікти та соціальна напруженість, власність на землю, вразливі групи);
--	---

Outline potential environmental and social impacts and their magnitude, significance, reversibility/potential to mitigation, extent, and duration. Key environmental impacts on the different media and issues to be included, but not limited to: pollution, biodiversity and natural resource management, regional/trans-boundary impacts if applicable, greenhouse gas emissions.

Key social impacts to be included, but not limited to: population movements, economic impacts, community health, safety and security, educations, social conflict, gender, cultural heritage, involuntary resettlement

- Residual impacts and risks and their significance. Environmental risks such as potential as idents and incidents should be considered.
- Existing action plans and management systems for social and environmental risks.

8. Technical Evaluation of Current Water and Wastewater Service Provision and Development Needs

The Consultant shall review the current and forecast water supply and waste water scenarios for the Utility's service area. The content of this review is outlined below:

WATER SERVICES

Compile, present and assess data and information, covering the past 5 years, on service characteristics, water consumption patterns, losses and unaccounted-for-water, etc.: -

- Define the service area and coverage and specify numbers of consumers and connections in each relevant consumer category i.e. domestic, industrial, commercial, official, public, etc. Define likely scenarios for the development of service area and number of consumers.-
- Define the level of service provided: Specify the biological, physical and chemical quality of water provided and compare with national regulations as well as service quality in Western European countries (EU standards); also specify water availability to customers (pressure and reliability). -

Описати потенційні екологічні та соціальні наслідки та їхній обсяг, значення, зворотність/потенціал пом'якшення наслідків, ступінь і тривалість. Треба включити наступні основні впливи навколишнього середовища на різні середовища та проблеми, але не обмежуючись наступним: забруднення, біологічне різноманіття та управління природними ресурсами, регіональний/транскордонний вплив, якщо це застосовне, викиди парникових газів.

Основні соціальні наслідки включають, але не обмежуються, наступним: рух населення, економічні наслідки, здоров'я громади, безпека, освіта, соціальний конфлікт, гендер, культурна спадщина, примусове переселення

- Залишкові наслідки та ризики та їхнє значення. Необхідно розглянути такі екологічні ризики, як потенційні аварії й інциденти.

- Наявні плани дій і системи управління соціальними й екологічними ризиками.

8. Технічна оцінка наявного надання послуг у сфері водопостачання та водовідведення та потреб щодо розвитку

Консультант перегляне поточні та прогнозні сценарії щодо водопостачання та водовідведення для території обслуговування КП. Зміст цього огляду наведено нижче:

ПОСЛУГИ ВОДОПОСТАЧАННЯ

Скласти, подати й оцінити дані й інформацію за останні 5 років щодо характеристик послуг, особливостей споживання води, втрат та неврахованих витрат води тощо: -

- Визначити територію обслуговування й охоплення та вказати кількість споживачів і підключень за кожною відповідною категорією споживачів, тобто домогосподарства, промислові, комерційні, службові, державні тощо. Визначити можливі сценарії розвитку території обслуговування та кількості споживачів.
- Визначити рівень послуг, що надаються: Уточнити біологічну, фізичну та хімічну якість води, що постачається, та порівняти її з національними регуляторними нормами, а також якістю послуг у країнах Західної Європи (стандартами ЄС); також вказати доступність водопостачання для споживачів (тиск і безперебійність). -

- Assess the current methods and practices of water consumption metering and the use and application of water consumption norms.-
- Specify water consumption for each category and list the ten largest consumers with the level of consumption; also specify per capita water consumption for domestic use and compare with consumption levels in Western and Eastern Europe. -
- Present unaccounted-for-water and water losses: determine the difference between the amount of water produced and delivered into the system from all sources and the amount sold; estimate magnitude, causes and importance of physical and administrative losses; establish water balance (production = consumption + physical losses + administrative losses); estimate in-house water losses. -
- Based on the above analysis the Consultant shall prepare likely future scenarios for the water production needs and for the quantity of water sold taking into account the various means which could be introduced as a part of this project to control water consumption.

8.1. Water System

Describe and assess the present water system, including:

- Provide a description of existing systems and facilities including water source works, water treatment plants, transmission, pumping, storage, and distribution system. Present a schematic map.
- Evaluate the main components of the system in terms of capacity, energy efficiency, performance, state of repair, maintenance practices, age, quality of materials and equipment (treatment plants, pipes, valves, pumps, etc.), adequacy, bottlenecks etc. Outline and assess leak record and detection/repair policy.
- Provide a description of consumables for water treatment and distribution, rate of use and costs;
- Evaluate the operation of the water network. Based on simple hydraulic assessments of flows and pressure in the primary distribution system, summarise and evaluate interplay of major system

- Оцінити поточні методи та практики вимірювання витрат води та використання та застосування норм водоспоживання.
- Вказати показники водоспоживання для кожної категорії та перелічити десять найбільших споживачів із їхнім рівнем споживання; також вказати споживання води на душу населення для домогосподарств і порівняти її з рівнями споживання в Західній і Східній Європі. -
- Показати невраховані обсяги води та втрати води: визначити різницю між обсягом води, який виробляється та постачається до системи з усіх джерел, та реалізований обсяг; оцінити величину, причини та значущість матеріальних та адміністративних збитків; визначити водний баланс (виробництво = споживання + фізичні втрати + адміністративні збитки); оцінити внутрішні втрати води. -
- На підставі вищезазначеного аналізу консультант підготує можливі майбутні сценарії щодо потреб у виробництві води та обсягу води, що реалізується, з урахуванням різних засобів, які можуть бути впроваджені в межах цього проекту для контролю водоспоживання.

8.1. Водна система

Описати та оцінити наявну водну систему, в тому числі:

- Навести опис існуючих систем та об'єктів, включаючи джерела водопостачання, водоочисні споруди, системи передачі, насосні системи, системи зберігання та розподілу. Представити карту-схему.
- Оцінити основні компоненти системи з точки зору потужності, енергоефективності, продуктивності, стану ремонту, практики експлуатації, віку, якості матеріалів та обладнання (очисні споруди, труби, клапани, насоси та ін.), адекватності, вузьких місць тощо. Описати й оцінити стан реєстрації витоків та підходи до їхнього виявлення/ремонту.
- Навести опис витратних матеріалів для очищення та розподілу води, показники використання та витрат;
- Оцінити роботу водогінної мережі. На основі простих гідравлічних оцінок потоків і тиску в первинній розподільчій системі підсумувати й оцінити взаємодію основних компонентів системи

components (transmission, pumping, storage, distribution [pressure zoning]) and detect critical problems and bottlenecks.

WASTEWATER SERVICES

Compile, present and assess data and information covering the past 5 years' service characteristics, including:-

- Define the service area and coverage and specify numbers of consumers and connections in each relevant consumer category i.e. domestic, industrial, commercial, official, public, etc. Define likely scenarios for the development of service area and number of consumers.-
- Wastewater flows and characteristics: Present total and per capita flows, solids and organic loads or other important characteristics of strength of wastewater, if important, distinguish between industrial and other wastewater sources; determination of relationships between dry weather and wet weather flows for combined systems, frequency and magnitude of stormwater overflows and water bodies to which they flow, and reconciliation of wastewater flows with water delivered to customers;

WASTEWATER SYSTEM

Describe and assess the present wastewater collection system, including:

- Describe the existing systems and facilities, including area served, length, diameter and type of main sewers, whether separate or combined, pumping stations, discharge points and stormwater overflows, location of major wastewater contributors (industry); present schematic map;
- Evaluate the main system components in terms of capacity, energy efficiency, performance, state of repair, reliability, adequacy, maintenance practices, infiltration/inflow, age and quality of materials and equipment (pipes, valves, pumps, etc.).
- Evaluate the operation of the sewerage network: Based on maximum flow and maximum water level in dry weather and in wet weather (during a ten year return period rainfall) in main collectors, summarise and evaluate interplay of major system components (main collectors, pumping stations, storm water

(передача, насоси, зберігання, розподіл [зонування тиску]) і виявити критичні проблеми та вузькі місця.

ПОСЛУГИ ВОДОВІДВЕДЕННЯ

Зібрати, подати й оцінити дані й інформацію щодо характеристик послуг за останні 5 років, у тому числі:

- Визначити територію обслуговування й охоплення та вказати кількість споживачів і підключень за кожною відповідною категорією споживачів, тобто домогосподарства, промислові, комерційні, службові, державні тощо. Визначити можливі сценарії розвитку території обслуговування та кількості споживачів.
- Потоки стічних вод і характеристики: Представити сумарний потік і потоки на душу населення, вміст твердих і органічних речовин або інші важливі характеристики концентрації стічних вод, якщо це важливо, окремо навести промислові та інші джерела стічних вод; визначити взаємозв'язки між потоками за сухих погодних умов і під час опадів для комбінованих систем, частоту та обсяг переливання зливових вод та водні об'єкти, до яких вони течуть, а також баланс потоків стічних вод і води, що подається споживачам;

СИСТЕМА ВОДОВІДВЕДЕННЯ

Описати та оцінити наявну систему збору стічних вод, у тому числі:

- Описати наявні системи та споруди, включаючи територію обслуговування, довжину, діаметр і тип основних каналізаційних мереж (окремо або сукупно), насосні станції, місця скидання та переливання стоків, розташування основних джерел стічних вод (промисловість); навести карту-схему;
- Оцінити основні компоненти системи з точки зору потужності, енергоефективності, продуктивності, стану ремонту, надійності, адекватності, практики технічного обслуговування, інфільтрації/притоку, віку та якості матеріалів та обладнання (труби, клапани, насоси тощо).
- Оцінити роботу мережі водовідведення: Виходячи з максимального потоку та максимального рівня води в суху погоду та в випадку опадів (протягом десятирічного періоду повернення опадів) на головних колекторах, підсумувати й оцінити взаємодію основних компонентів системи (головні

overflows) and detect critical problems and bottlenecks. 8.2. Wastewater Treatment Describe and assess the present wastewater treatment system, including: - Describe and assess the existing wastewater treatment facilities, including sludge handling and disposal: type of process, capacity, flow, technological appropriateness, treatment effectiveness, condition, maintenance practices, suitability, bottlenecks and quality of materials and equipment. - Provide a description of consumables for wastewater treatment and discharge, rate of use and costs; Describe and assess present effects (environmental impact) of treated and untreated wastewater and sludge discharges on receiving waters in case of direct discharge into surface water bodies and/or on environment and ground water in case of discharge to evaporation fields. Analyse compliance with applicable ambient water quality standards and effluent standards and applicable regulations. 9. Preparation of a long-term Strategic Vision The objective of is to prepare a long-term Strategic Vision identifying the longer-term investment needs which shall set the general direction and determine the basic strategy, policies and parameters which would lead to least cost improvement of water supply and wastewater services. The Consultant shall suggest a set of strategic goals on all key areas (water and waste water):- - city expansion plans - service objectives - water consumption targets - metering policy - tariff policy Based on the agreed strategic goals for the development of the water sector (in particular the revised water demand projections), the strategic system plan for water supply shall outline in broad	колектори, насосні станції, переливання зливових вод) та виявити критичні проблеми та вузькі місця. 8.2. Очищення стічних вод Описати та оцінити наявну систему очищення стічних вод, у тому числі: - Описати й оцінити наявні очисні споруди, включаючи обробку та відведення осаду: тип процесу, потужність, потік, технологічну доцільність, ефективність очищення, стан, методи обслуговування, придатність, вузькі місця та якість матеріалів та обладнання. - Навести опис витратних матеріалів для очищення та скидання стічних вод, показники використання та витрат; Описати й оцінити наявні впливи (вплив на навколишнє середовище) очищених та неочищених стічних вод та скидів осаду на приймаючі води в разі прямого скидання в поверхневі водні об'єкти та/або на навколишнє середовище та підземні води в разі вивантаження на поля випаровування. Проаналізувати дотримання діючих стандартів якості води навколишнього середовища та стандартів стоків, а також застосовних регуляторних норм. 9. Підготовка довгострокового стратегічного бачення Мета полягає в тому, щоб підготувати довгострокове стратегічне бачення з визначенням довгострокових інвестиційних потреб, яке визначить загальний напрям і основну стратегію, політику та параметри, що призведуть до покращення послуг з водопостачання та водовідведення за мінімальних витрат. Консультант повинен запропонувати комплекс стратегічних цілей за всіма основними сферами (водопостачання та водовідведення): - плани розширення міста - цілі надання послуг - цільові показники споживання води - політика використання лічильників - тарифна політика Виходячи з узгоджених стратегічних цілей розвитку водного господарства (зокрема переглянутих прогнозів щодо попиту на воду), стратегічний план для систем водопостачання має в загальних рисах
---	--

terms how the water system should evolve over the next 10 years.

In a form similar to that for water supply, the Consultant shall present a strategic plan for the development of the wastewater collection and treatment facilities.

The Consultant shall also provide outline cost estimates.

10. Identification/preparation of a Short Term Support Programme (STSP)

The Consultant shall identify an affordable priority Short Term Support Programme for two years. The selection of all STIP project components must be justified within the context of the Strategic Plan.-

The identification of the STSP will be based on:

- (i) the Strategic Vision prepared;
- (ii) the Utility's proposed STSP, (if proposed) (No physical field measurements by the Consultant are foreseen);
- (iii) affordability of the STSP;
- (iv) sustainability of the STSP;
- (v) compliance, or phased compliance, with national norms and standards;

For each STSP sub-component items the Consultant shall provide cost estimates. Cost information shall be presented in local currency and USD.

Consultant should provide list of potential financial sources for STSP.

11. Project Procurement and Implementation Plan

The Consultant shall prepare a Project Procurement and Implementation Plan for the STSP, which should include priority supplies and services required for the Utility, including for each list point: priority rating, rationale, brief description, expected result, preliminary estimated costs.

12. Utility Preparation

Based on the institutional assessment the Consultant shall provide recommendations to address the key shortcomings. The Consultants will, building on the analysis carried out identify key financial, institutional and operational areas in which the Utility could consolidate or strengthen its performance and its

окреслити, яким чином система водопостачання має розвиватися протягом наступних 10 років.

У формі, аналогічній підходу до водопостачання, консультант повинен представити стратегічний план розвитку системи збору та очищення стічних вод.

Консультант також повинен надати загальну оцінку вартості.

10. Визначення/підготовка короткострокової програми підтримки (КСПП)

Консультант повинен сформулювати доступну пріоритетну короткострокову програму підтримки на період двох років. Вибір усіх компонентів проекту КСПП повинен бути обґрунтованим у контексті стратегічного плану.

Формулювання КСПП ґрунтуватиметься на:

- (vi) підготовленому стратегічному баченні;
- (vii) КСПП, запропонованому КП (якщо запропоновано) (фізичні польові вимірювання консультантом у полі не передбачені);
- (viii) економічній доступності КСПП;
- (ix) сталому характері КСПП;
- (x) відповідності або поетапному забезпеченню дотримання національних норм і стандартів;

Для кожного елемента програми КСПП консультант повинен надати кошторис витрат. Інформація щодо вартості відображається в національній валюті та в доларах США.

Консультант повинен надати перелік потенційних фінансових джерел для КСПП.

11. План закупівель і реалізації проекту

Консультант повинен підготувати план закупівель і реалізації проекту для КСПП, який має включати пріоритетні матеріали та послуги, необхідні для КП, у тому числі для кожного пункту переліку: рейтинг пріоритетності, обґрунтування, короткий опис, очікуваний результат, попередні оціночні витрати.

12. Підготовка КП

На підставі інституційної оцінки консультант повинен надати рекомендації щодо розв'язання основних недоліків. На основі проведеного аналізу консультанти визначають основні фінансові, інституційні й операційні сфери, в яких КП може консолідувати або підсилити свою продуктивність та основну кредитоспроможність. Консультанти

underlying creditworthiness. The Consultants should define measures in these areas for inclusion in a Financial and Operational Performance Improvement Programme (FOPIP). The FOPIP should serve a number of functions: - it should influence or form part of the Utility's business strategy; - it should help the Utility to build its creditworthiness and value as a company; - it may form the basis of loan covenants set by financiers. 13. Capacity building Based on the assessment, the consultant shall suggest list of capacity building activities and trainings for the staff of the utility. The list should include suggested capacity building activity, reasoning, description of the need, topics to be covered, target audience (number of people, positions), expected results.	повинні визначити заходи в цих сферах, що повинні бути внесені до програми підвищення фінансової й операційної ефективності (ППФОЕ). ППФОЕ має виконувати низку функцій: - впливати на бізнес-стратегію КП або стати її складовою; - допомогти КП розбудувати свою кредитоспроможність і цінність як компанії; - послужити основою укладення фінансовими установами кредитних договорів. 13. Нарощування потенціалу На підставі оцінки консультант пропонує перелік заходів із розбудови спроможностей і навчання персоналу КП. Цей перелік має включати запропоновану діяльність із розбудови спроможностей, обґрунтування, опис необхідності, теми, які необхідно охопити, цільову аудиторію (кількість людей, посади), очікувані результати.
---	---

